



Lire en Russe. L'interview avec Inessa Barrat, directrice du projet international des auteurs « Regard féminin ».

<https://youtu.be/nPLxiWsSxss>

Привет всем! С вами Ольга и канал Parle Russe. Мои ученики часто спрашивают, что почитать на русском языке? Читать классику в оригинале очень сложно. Нужно иметь очень высокий уровень русского. Читать маленькие истории — это совсем другое. А ещё современные и красивые истории — истории не из учебника, а из настоящей книги.

Сегодня вы узнаете, что можно почитать на современном русском языке. В гостях канала Parle Russe и Инесса Барра - руководитель проекта «Женский взгляд».

- Инесса, добрый день! Спасибо большое, что согласились прийти на канал Parle Russe и рассказать о своём проекте и удивительных книгах на русском языке. Сначала мы зададим Вам вопросы и в конце наши слушатели узнают, как заказать книги с автографом Инессы. И ещё что-то интересное — это бонус от меня. Поэтому слушайте интервью до конца, если хотите получить этот бонус.

Итак, Инесса, ещё раз добрый день! Расскажите немного о себе, откуда Вы, чем Вы занимаетесь?

- Добрый день всем! Благодарю вас, Ольга, что пригласили на свой канал и дали эту возможность поговорить с вами и рассказать о нашем писательском проекте международном и о тех книгах, которые мы уже опубликовали. Касательно Вашего вопроса, кто я такая, откуда я? С 2004 года я живу во Франции, вот уже 20 лет. 4 года из них я прожила в Лотарингии, недалеко от города Нанси. И 16 лет я живу на юго-западе Франции, между Тулузой и Альби. Я занимаюсь тем, что сейчас на данный момент почти два года я уже руковожу международным писательским проектом «Женский взгляд».

По образованию, которое я получила в России, я педагог-психолог. Здесь, во Франции, я получила ещё несколько, обучилась ещё нескольким специальностям. Я профессиональный водитель, я занимаюсь туризмом. Ещё я профессиональный дипломированный сомелье.

- Да, профессиональный сомелье, профессиональный водитель, руководитель проекта. Вот такой разносторонний человек, невероятно, просто невероятно. Очень интересно нам сегодня узнать, как можно больше о Вас и о Вашем проекте Инесса.

Как у Вас возникла идея создать проект «Женский взгляд»? Найти даже время в таком графике, в этой жизни столько дел, столько интересов. И вот появился проект. Как появилась идея?

- Смотрите, Ольга, дело в том, что когда что-то нравится, когда действительно ты чем-то горишь, мне кажется, всегда на это можно найти время. А когда у тебя ещё появляются люди, которые тоже горят, одним и тем же, вместе... Я говорю всегда, что вместе всё делать гораздо легче и веселее.

Поэтому идея каким образом возникла? Во-первых, я должна сказать, что наш проект, он существует онлайн. То есть изначально самый первый сборник - мы все друг друга никогда не видели. Мы познакомились онлайн. С некоторыми из авторов самого первого сборника мы обучались на писательских курсах. И начали каждая, начали писать собственную книгу. Но большую книгу написать одному человеку не так-то просто и быстро. И всегда нужна поддержка. А потом в какой-то момент, я веду блог соответственно, и в какой-то момент я ездила в Париж и написала об этой поездке в своём блоге и рассказала историю о том, какие у меня воспоминания связаны с определёнными местами.

И мои подписчики подхватили эту идею и сказали, что у нас тоже есть истории. И как говорить моя коллега и соосновательница проекта Майя Дмитриева, всегда все прекрасные дела начинаются со слов «Давайте». И вот у нас так и случилось. А давайте мы все вместе напишем одну книгу, которая будет состоять из разных историй, но все они будут объединены одним городом, Парижем. Поэтому самая первая книга у нас именно о Париже. Называется она «Я жду тебя в Париже».

- Да, здорово. Это была первая книга, да? И оказывается, что Вы были тоже на писательских курсах и Вы любите писать, да? То есть душа писательницы, да?

- Да, конечно.

- И сколько женщин-писательниц участвовало в написании вот этой первой книги?
- Да, сколько... Смотрите, Ольга, дело в том, что, когда начинаются такие спонтанные проекты, да, из ничего, народу приходит достаточно много, потому что привлекает вот именно эта яркая идея. Но для того, чтобы довести ее до конца, нужны определенные условия и дедлайны. Почему? Потому что можно писать очень долго, можно редактировать очень долго и никогда не завершить какой-то процесс, потому что многие стремятся к постоянному улучшению, перфекционизму и, соответственно, не доводят свои начинания до конца.

Поэтому я, как руководитель, взяла это дело в свои руки и сказала, «Ребята, если мы хотим держать нашу книгу в руках, давайте мы с вами установим сроки». Мы установили сроки, и кто-то из тех людей, которые присоединились с самого начала проекта, просто в них не успели, не вложились.

И в итоге, в самом первом сборнике, у нас было 16 авторов. Потом первый сборник, мы переиздали, у нас есть второе издание, в которое были добавлены ещё рассказы. И сейчас, по-моему, 20 с лишним рассказов во втором издании именно Парижского сборника.

- Инесса, в начале кто вам помогал? Или Вы сами были инициатором? Или был кто-то, кто помогал вам в этом проекте? Помимо писательниц, которые писали истории. Ведь это, чтобы запустить проект, чтобы начать проект, нужно много энергии, нужна поддержка, да, нужно...

- Смотрите, да, разумеется, в проекте девушки, которые объединились, у нас сложилась такая могучая кучка, сложилась такое ядро, в которое потом постепенно ещё с другими сборниками подключились девушки. Вот именно такая активная команда, которая двигает весь сборник. Разумеется, мои близкие люди, моя семья тоже очень сильно меня поддерживают, отдают мне на это время, освобождают от каких-то домашних дел. И когда у нас, допустим, с девушками в проекте, когда мы пишем сборник, у нас постоянные встречи, вот как с вами сейчас, онлайн для того, чтобы поддержать, почитать черновики рассказов, обсудить что-то. И тогда я прошу домашних своих, «пожалуйста, потише, пожалуйста, дайте мне время, чтобы пообщаться и заняться этим проектом». Они меня тоже очень сильно поддерживали, и я думаю, благодаря вот энергии и поддержке всех людей, которые меня окружают, этот проект и случился, и продолжает жить и развиваться.

- Здорово, здорово, да, поддержка очень важна, да, в таких делах, в таких проектах, да. Вот формат маленьких историй, да, очень интересен для тех, кто учит русский язык. Инесса, расскажите, какие книги были опубликованы, и где слушатели, наши слушатели, наши зрители могут их купить, да, могут их купить.

- Ольга, я сначала еще чуть-чуть скажу по поводу коротких рассказов. Дело в том, что короткие рассказы, они хороши не только для тех, кто изучает русский язык, в наше время, в принципе, люди любят контент, который очень короткий. Поэтому прочитать большой, толстый роман, ну, не у всех хватает терпения, времени и желания, либо он должен быть очень-очень увлекательным и прямо забирать все внимание, чтобы человек смог дочитать.

Короткая проза, рассказы хороши тем именно, что они короткие. И у вас достаточно времени, чтобы погрузиться в одну историю и закрыть книгу, и понять, о чем это было. А в следующий раз, когда у вас будет снова время, допустим, перед сном полчаса, вы можете открыть ту же книгу и прочитать другую историю.

В наших сборниках все истории совершенно разные, потому что они написаны совершенно разными женщинами, которые не только писательницы, но и представительницы совершенно разных профессий, плюс ко всему они проживают в разных странах земного шара.

Это не только девушки и женщины, которые живут в России, я, допустим, живу во Франции. Есть девушки-представительницы, представленные рассказы которых представлены в сборнике, которые живут в Италии, Германии, в Америке, в Словакии, в Мексике, то есть практически по всему земному шару.

Наши книги, их можно приобрести как в электронном виде, так и в печатном. В электронном виде, наверное, вы можете оставить ссылки под видео, их можно приобрести на разных площадках интернет, это Ridero, это Litres, это Amazon, это Wildberries, это Ozon.

Наши книги также есть в Санкт-Петербурге, в Арт-кафе "Книги и кофе". Их также можно заказать в Читай-городе, это сеть книжных магазинов в России, и, соответственно, у авторов.

- Да, да, то есть если наши слушатели хотят напрямую заказать книги у вас, то они могут отправить e-mail, да, и вы ответите и отправите им книгу с автографом, с Вашим автографом, да, на память.

- Да, конечно, разумеется, по желанию, с автографом, я буду только рада, на самом деле, писателям очень приятно, открою Вам секрет, раздавать автографы на собственных книгах. И вот я вам показывала книгу о Париже, но это не единственный сборник, который выпущен.

Наш проект основался в сентябре 2022 года, и за это время у нас вышло 5 сборников. Второй сборник о Санкт-Петербурге. Не удивляйтесь, что здесь города, потому что это именно серия книг об известных городах мира. Третий сборник был о Венеции, "Под маской Венеции". Далее мы писали рассказы о Стамбуле, "Голоса Стамбула". И вот совсем новенький, свеженький сборник о Барселоне, "В ритме Барселоны". Да, и презентация его проходила буквально на днях 11 июня в Барселоне, в Русском доме.

- Так, интересно. Могу поделиться, кстати, уже отзывом, да, первым отзывом. Я начала читать книгу "Вместе с Питером". И первую историю, да, первую короткую историю. И могу сказать, что несмотря на то, что это короткая история, но я погрузилась полностью. Вот точно, как Вы говорите, да, как будто я была в каком-то фильме, как будто я была персонажем вот этой истории. Я так удивилась, да, потому что как небольшая история, там четыре страницы, да, как она меня погрузила так глубоко, да, что я почувствовала себя в Питере, да, гуляющей по Питеру.

И тем более, что вот скоро будет поездка, да, поездка и Интенсив в Санкт-Петербурге, в Питере. И участники тоже были вдохновлены, да, и уже некоторые заказали книги, да, чтобы почувствовать эту атмосферу Питера, да, до поездки. Так что я подтверждаю, что погружает очень хорошо, да, погружает в атмосферу этого города. Да, да, да.

- Такие отзывы на самом деле очень ценные. Почему? Потому что это задача наша проекта, и в нашем проекте есть команда, довольно большая команда профессиональных редакторов, которые как раз и следят за тем, чтобы авторы вот эту атмосферу в своих рассказах создавали, потому что идея этой серии сборников погрузить как раз-таки читателя именно вот в эту энергетику, в эту атмосферу города. И когда мы сами пишем свои рассказы, у нас у самих создается впечатление, ощущение, что вот мы пропитываемся этой энергетикой. При всем при этом не все авторы бывали в городах, о которых они пишут.

- Как здорово, да, как интересно, необычно, да, необычно. И мне очень близка ваша идея вот об атмосфере города, да, и вот вообще все точно так же, как русский язык, да, вот, когда я говорю ученикам или я говорю на своем канале, да, что язык это не просто набор правил, да, это вот атмосфера. Нужно почувствовать этот язык, это вот как с этим городом, да, как и с русским языком. Нужно погрузиться и

просто в какой-то момент раствориться, да, чтобы почувствовать. И тогда процессы вот этого знакомства, да, начинается, да, это настоящий процесс, это уже не теория, это уже жизнь, да, это настоящая жизнь.

- Абсолютно согласна с вами, я могу поделиться своим собственным опытом, потому что я ведь не знала французский язык, когда я переехала жить во Францию. Мне, конечно, помогал тот факт, что я жила в среде языковой. Но могу сказать такую вещь, во-первых, для меня лично было очень важно найти преподавателя. Преподавателя, который бы мне мог объяснить лично мне, как правильно говорить. Почему вот именно такие правила? Почему вот так вот говорят именно вот сейчас французы, не по учебникам, а вот именно, а почему они говорят вот так, потому что я слышу какие-то фразы, и я их не понимаю, что это значит.

А преподаватель, он мог мне объяснить, почему это так, и как я это всё могу применять, свои теоретические знания. Потом мне очень сильно помогали, конечно же, книги и фильмы. Фильмы очень здорово помогали, даже тогда, когда я половину, если не больше, не понимала. Но в связи с тем, что там картинка, в контексте всё равно происходит понимание общей сути фильма. И, соответственно, общение. Чем больше ты общаешься, самое сложное, наверное, сделать первый шаг и первый раз сказать какую-то фразу на языке, который изучаешь. И потом, когда тебе поняли, когда тебе ответили и ты понял, вот здесь просто ликование, это такая эйфория, да. Меня поняли, я смог сказать, это потрясающе. Поэтому преподаватель, фильмы, книги и общения. Вот это, наверное, прям самое-самое.

- Спасибо за ваши советы. Я думаю, что это очень полезно для тех, кто учат русский, читать маленькие истории на русском, смотреть фильмы на русском. И кто-то выбирает тоже работать с преподавателем, чтобы ещё лучше понять все нюансы, все детали, все моменты в языке, в русском языке. Вот, здорово.

Спасибо большое, Инесса, за это интервью. Я надеюсь, что наши слушатели познакомятся с книгами и прочитают эти прекрасные истории, выберут для себя какую-то первую книгу, потом вторую, третью. Может быть, «Вместе с Питером», для начала, чтобы Санкт-Петербург, атмосфера Питера, стала ближе, и потом другие книги, как продолжение.

Вот, я желаю вам успехов в этом проекте, успехов проекту «Женский взгляд». Вам поддержки, поддержки со стороны ваших родных, близких, и также окружения, которые так важно, когда мы занимаемся таким проектом, таким масштабным проектом, как ваш. Спасибо большое, и до новых встреч!

- Спасибо Вам, Ольга, я была очень рада пообщаться с вами, и надеюсь, что наши книги помогут вашим ученикам и всем, кто изучает русский язык, в его постижении. Приятного всем чтения!

Вам понравилось интервью с Инессой? Ставьте лайк, и мы запишем новые интервью с писательницами проекта «Женский взгляд». Если вы хотите купить книги этого проекта, я оставила имэйл Инессы в комментариях.

Чтобы Вам было интересно читать эти маленькие истории на русском, я предлагаю вам бонус. К каждой истории из книги "Вместе с Питером" я готовлю словарь самых важных, самых сложных слов и выражений. Если вам интересно получить этот словарь, пишите мне на имэйл: olga@parlerusse.fr.

Спасибо, что были с нами, и до встречи в следующем видео!

Пока-пока!